

啓  
呈文

懶齋集

夏

57148  
240  
48  
2





懶齋先生文集目錄

卷三

啓

朝  
天時聞見事件  
啓





懶齋先生文集卷之三

啓

朝 天時聞見事件 啓 戊辰

臣以冬至 聖節謝恩使書狀官跟同上

使臣宋克訥前赴 京師事完回來凡所

聞見逐件開錄于後謹具 啓聞

崇禎元年七月十一日庚午晴臣等辭 朝

十二日辛未晴畱 京

十三日壬申晴黎明發行到臨津午憇于長湍

夕抵松都



十四日癸酉晴留松都以登州軍門揭帖禮單  
事及船隻篙工水手未及整齊之意修上狀

啓

十五日甲戌晴黎明發行午憇于平山猪灘夕  
抵平山

十六日乙亥晴黎明發行午憇于舊安城夕抵  
瑞興

十七日丙子晴早發午到鳳山因留宿

十八日丁丑夜雨朝晴日晚發行午到黃州因

留宿



十九日戊寅晴留黃州

二十日己卯雨終日阻水未發以全羅船隻不

即泊事修上狀 啓

二十一日庚辰晴巳時發行夕抵中和

二十二日辛巳晴病留中和

二十三日壬午晴早發午到平壤因留宿

二十四日癸未晴留平壤○二十五日甲申晴

留平壤○二十六日乙酉晴病留平壤○二十

七日丙戌晴病留平壤○二十八日丁亥陰病

留平壤



二十九日戊子晴臣等乘船于沮江查點一行  
員役及梢工水手分屬各船凡四隻而賈販  
船則據平安監司臣金起宗移文稱以第五船  
譯官則稱以射手錄于計開咨文中辰時乘船  
因畱待風

八月初一日己丑陰雨午後乘汐水發船纔行  
十餘里過祖旺灘灘淺舟閣宿房中

初二日庚寅陰雨風勢甚順午後發船夕泊于  
龜岸龍岡地是日行九十里宿舟中

初三日辛卯陰雨阻風停泊未時開棹行十五



里泊于仇吾地東黃州西龍岡宿舟中

初四日壬辰午時發船過急水門東黃州西龍

岡兩崖相對如門衆流所匯湍勢悍急行八十

里泊于禿山三和地宿舟中

初五日癸巳晴天未明發船行六十里泊于松

串長連地第五船自安岳追到

初六日甲午晴午後發船行三十里泊于朱羅

島宿舟中

初七日乙未陰辰時大風雨無所依泊還棹入

松串



初八日丙申陰阻風仍畱松串宿舟中

初九日丁酉晴逆風不止仍畱宿舟中

初十日戊戌晴發船至朱羅島逆風又作仍爲  
停泊

十一日己亥晴辰時東風乍起掛席而行過德  
島凜如砥柱申時泊于石多山前洋平壤地是

日歷三和龍岡咸從等邑行二百里宿舟中○

蓋此水路自沮江至急水門二百里自急水門

至石多山三百里通共爲五百里急水門以上

舟閣淺灘必乘潮汐之勢而運行急水門以下



正當江海之交湍勢悍急又多惡草

洋中暗灘

謂之草

必潮水方盛風勢恰順然後可以行船

而潮盛風順之日絕無而僅有臣等淹滯海曲

凡十有二日而始達于石多山若自平壤直抵

石多山則其道里相間不過一日程也舍一日

便近之陸路而由迂遠險惡之海道使臣艱危

之狀有不足恤而遷延之際秋氣漸高風勢轉

緊萬里越海之行恐或不及於節日此豈細慮

也哉平安監司金起宗之必使乘船於大同者

蓋欲省陸路供億之費以紓殘民一分之力而



臣等愚意以爲平壤則殘敗無形而如海西沿海諸邑被兵不至甚酷猶足以接應使行日後赴京之行使之直到海西乘船於殷粟之廣崑或豐川之許沙則平壤自無厨傳夫馬之弊而使行亦免艱關淹滯之患變通之舉似不可已事係聞見惶恐附陳以備採擇焉

十二日庚子晴黎明乘順風掛席而行過雲從島夕抵皮島是日行四百里未及都督鎮五里許止泊于後洋宿舟中

十三日辛丑陰移泊于毛鎮前洋港口聞都督



前此已向三岔河或云時在長山島臣等送名帖及禮單於副摠毛承祿承祿辭不受要討一路護送文字則毛副摠及中軍陳繼盛各爲票帖一度俾達於都督所駐處午時譯官李大立賚有旨及登撫咨揭而來臣等卽爲祇受修啓上送檄島周廻可三四十里地勢環抱向北而前有孤峯陡起臨海毛鎮在峯下人居稠密倉儲亦多

十四日壬寅陰疇索斷絕今譯官呈請於副摠副摠卽差夜不收許實新件日沒後移泊于港



口前洋昏大風

十五日癸卯晴逆風不止夜半始因順風掛篷而行過車牛島

十六日甲辰陰黎明過新島巳時到鹿島日候陰曠颶風忽作不得已停泊洋中波濤掀蕩達宵不定夜半因微風發船未及石城島一息許而天已曙矣

十七日己巳載陰載陽辰時到泊石城島自皮島抵石城一千一百里島中有軍兵屯守臣等前在皮島時聞海中有水賊令譯官持名帖土



物往見守將仔細撥聽答以六月間果有水賊  
擄掠唐船數隻於平島近地而伊後無聞使臣  
可放慮而行島之周迴二十餘里迤東迤北皆  
有島嶼連陸入戶幾數百畱屯軍兵亦可數千  
而守將卽中軍程蘊也

十八日丙午陰大風掀蕩雪浪滔天仍泊石城  
初昏因順風發船月色如晝竟夜而行比及長  
山島日已出矣是日行三百里

十九日丁未晴巳時大風仍泊長山島島中有  
軍兵屯守參將劉印科領之臣等書送名帖則



參將卽爲回帖遺米漿雞菜等物臣等以紙扇  
等物謝之仍問水賊之奇及都督所住處答曰  
小賊有時出沒於三山平島之間而貴船長大  
堅緻賊以小船撞觸不得但遇疑船切勿買賣  
來往也都督自三空河來至平島爲颶風所驅  
泊于皇城島而登撫要面議軍務邀去時無東  
回消息云島之地形寬平闊大周迴五六十里  
兩面島嶼環擁只有東西港口真藏船處也人  
居五百餘戶

二十日戊申晴因順風發船未及廣鹿島一息



許西風暴作舟楫掀蕩人皆失色遂斜帆而行  
日沒僅泊廣鹿島港口唐船數十隻來住皆登  
州運糧船也夜大風是日行二百里

二十一日己酉晴夜大風廣鹿島形勢在謔島  
最雄又有軍兵屯守居人甚多巳時發船夜三  
更泊三山島前洋距廣鹿三百里

二十二日庚戌晴雞鳴時到三山島祭海神日  
候清明而西風又起不得開棹因泊島東五里  
許

二十三日辛亥晴阻風停泊午時唐船數十隻



乘風掛帆而來使一差官向我船問曰此是何  
樣船因討出文憑臣等卽以陳中軍票帖與之  
小頃差官領軍十餘名持兵器突入船又討出  
文憑臣等答云旗面旣書進貢船雖不見文憑  
有何可疑差官大怒令綁縛譯官黃孝誠督出  
國書甚急不得已出兵部預備咨示之差官  
遽卽奪取跳入厥船臣等令譯官輩力爭其不  
可而差官多發悖語掉舟而去曰老爺今泊廣  
鹿島陪臣可來聽分付而去臣等計無所出遂  
卽回棹因順風申時達廣鹿島都督已過矣仍



爲停泊夜半我國船一隻到泊乃進香使通事  
金克俊等被執於游擊毛有堅而來也聞使臣  
洪濤已還登州而卜物盡數被奪云

二十四日壬子晴雷泊廣鹿島見奪咨文當卽  
推還而差官已去追之無及不得已臣等發向  
登州卽差譯官朴廷俊賚呈文前進督府使之  
推咨文受票帖而追及於登是夜西風大作波  
濤震蕩

二十五日癸丑晴逆風不止仍雷廣鹿島

二十六日甲寅晴逆風雷廣鹿島



二十七日乙卯晴逆風留廣鹿島

二十八日丙辰晴巳時北風乍起斜帆而行夜半回泊于三山島

二十九日丁巳晴曉發三山島行祭于龍王堂初昏泊平島相距百里許前所經諸島及平島旅順口皆管轄於都督府

九月初一日戊午西風猝起陰雲四塞仍留平島

初二日己未晴雞鳴時北風乍起斜帆而行望見我國船二隻自旅順口迤向平島似是進香



使臣洪濤之行而相距杳茫不可了了纔到水  
宗逆風大起舟子惶懼將回向旅順口忽遇順  
風船行無滯申時到泊皇城島是日行七百里  
島之周迴二十里南有島嶼相對環擁巖石奇  
怪沙礫明淨爲諸島中奇勝

初三日庚申晴平明棹出十里許無風停泊午  
後南風作移泊港口前洋初更進香第三船過  
去因見譯官鄭慎男等得知進香使行昨果經  
過而登州十物被奪之說亦不虛矣因其行付  
上前日廣鹿島所封狀 啓



初四日辛酉晴風勢甚惡卸舟入島中有軍兵屯守以港口闊大無避風處故唐船數十隻皆掘港藏置于摠莊作忠領之每於春秋輪遞防守自皇城至廟島皆管轄於登州夕同上使出宿于海潮寺島之地形三面皆島嶼而惟東臨大洋寺在巔腰俯壓一島金碧煥耀有住持號國常者頗聰慧解文字又有智宗上人年十八豪爽俊邁入處禪室研朱點經延入進茶棹中果物皆是橘皮冰糖雪交龍眼荔枝之類

初五日壬戌晴阻風因畱皇城島



初六日癸亥晴巳時開船夜二更到泊鼉磯島  
前洋風勢顛猛終夜掀蕩距皇城島二百里

初七日甲子晴東南風轉緊移入港口有軍兵  
屯守都司衛時焯領之投送名帖及若干物衛  
卽回帖謝之

初八日乙丑晴阻風仍留鼉磯島終夜大風

初九日丙寅大風微雨午後乘順風發船過真  
珠門申時泊于廟島島有天妃廟天妃卽東海

廣德王第七龍女也凡舟行過是廟者有禱頗  
著靈異前代立祠封號 本朝增修勅封楊總



兵國棟重修廟宇立石記事並爲毛帥所打破  
云是日行二百里 島之周廻不過二十里前有  
長山島環擁相對峯頂逐設煙墩佛宇之煥耀  
過於皇城又有軍兵屯守把摠趙奇齊領之  
初十日丁卯晴午後發船日沒到泊登州水城  
門外風浪激射兩船相觸幾至破碎以竹篙撐  
拒而得免夜二更下陸宿于登極使依幕是日  
行八十里

十一日戊辰晴雷登州早朝參將陳良謨遣其  
中軍王勝要一行員役梢工水手及各船所載



物件一一開錄臣等以前無規例爭之勝曰都督分付如此不可不爲臣等恐惹生他變不得已開錄與之陳乃毛帥標下參將管糧雷登者也臣等欲定舍館而登人不肯許蓋前此兩使行水手輩與華人爭鬪生變故也陳參將出票文定館於城外任姓人家任乃鎮江人避亂移居于此臣等嚴立條約令水手及買役輩毋得出入買賣

十二日己巳晴詣軍門行見官禮於階上再拜軍門答再揖入而行茶卽趨出旗鼓官郭士綽



督呈禮單恐喝通官而衙門軍卒需索無已皆  
前此所無云軍門孫國楨浙江慈溪縣人也登  
州隸山東省高山阻於前大海環於後其俗少  
文行好鬪訟城池壯固閭閻櫛比市廛逼側物  
貨堆積摺紳第宅牌樓相望有本朝陳鼎官  
至按察使子其學官至南京刑部尚書戚繼光  
嘉靖間討平倭寇官至總督此其表表者也

十三日庚午晴雷登州早朝詣知府知府往教  
場不得見仍祇謁文廟五聖及十哲皆爲塑  
像東西廡設木主殿宇荒涼板檻摧折寂無弦



誦之聲第四船追到

十四日辛未大風雨畱登州令譯官呈咨文禮單於知府及海防廳知府蕭魚海海防同知賈名傑俱送謝帖書儀夕軍門掾房來查一行員役內赴京幾名畱登水手幾名總兵又送票文令查報員役卽爲報單以送各衙下隸需索土物罔有紀極撫院中軍羅寰英送帖以爲將以十五日潔治杯茗奉迓車徒用慰賢勞云是日風浪震盪第二船致壞

十五日壬申晴畱登州早朝詣兵備衙門呈咨



文及禮單兵備王廷試乃江西南昌人也午後  
羅中軍設宴于教場臣等辭以小邦飢荒寡  
君減膳進參盛禮有妨私分軍門固請不得已  
往參凡七酌而罷夕海防中軍來查一行員役  
及水手計開而去蓋畱登水手糧饌自本廳支  
放故也

十六日癸酉晴畱登州詣軍門謝宴軍門令免  
見以米商事呈文午後兵備中軍朱應辰以兵  
備令設宴教場臣等往參焉夕見軍門告示以  
爲朝鮮由登進貢雖爲慕義但迫逼虜酋未必



無觀望之意又查訪得麗人假借進貢潛買硝  
黃轉爲虜有潑爲大害云臣等見之不勝痛惋  
十七日甲戌晴雷登州以軍門告示事擬構呈  
文辨誣

十八日乙亥晴雷登州辨誣事以軍門不坐不  
得呈午後因皮島回還唐船付送到泊登州狀

啓

十九日丙子晴雷登州聞軍門被參遞職雷伴  
送靈雨送欖盒自前使臣於伴送處有禮送之  
例卽以土物回謝如各衙門中軍及蓬萊縣丞



主簿之類皆送拜帖橫盒蓋爲需索土物也

二十日丁丑晴留登州聞貴州道御史任贊化奏本媚臣附權起禍殃民伏乞聖明早賜決斷云云語甚切直令人欽歎

二十一日戊寅晴留登州朝譯官等詣軍門賂旗鼓官始得呈文夕軍門批下有云登地土人客商往往有嗜利私結貿易本院出示嚴禁正防其漸爲柔遠之永計

二十二日己卯晴留登州朝詣軍門因聽事吏又呈文軍門批下以爲國家封疆事重不得



預防其漸仰嚴諭從人俾無私買違禁等情自然地方相亮何必嘵嘵多辨云是日卽撤告示夕送差于臣等及登極使船所查點格軍

二十三日庚辰晴雷登州前詣督府譯官朴廷俊與伴送周世登偕到聞毛帥以臣等不卽追進受票發怒欲使我人不得買賣於登地而自專龍斷之利起送差官令押回船隻及員役物件云夕差官文高來見臣等曰進貢員役外夾帶雜人當盡爲押去臣等答以自有計開咨文何敢夾帶高曰明朝當復來查



二十四日辛巳晴雷登州早朝伴送周世登送  
毛帥牌文略曰朝鮮國貢船例有督押差官以  
防夾帶仰本官候都司文一到協同查盤夾帶  
情弊及在船貨物外聽都司文督押三船回鮮  
其二船官吏聽憑本司督押進貢云云巳時周  
世登與文高偕來查點員役物件責出夾帶人  
臣等答以員役數目俱載咨批稍工水手射手  
名目亦錄在計開中矣有 國書外交帶人耶  
高曰雖無夾帶人三船及員役物件依都督令  
當押去云臣等答曰員役皆以 國王命押領



方物進貢 京師俺等知有 君命不知其他  
高曰陪臣之受命 國王俺之承差都督一也  
都督既令押回安敢違令臣等答曰此有撫院  
大衙門可以稟處高曰撫院管內地都督管海  
外自不相干臣等又言節日已迫若捉挈員役  
去何以押領方物及期進貢高曰進貢事於吾  
無關言辭絕悖仍令其家丁五六人晝夜守直  
于臣等館所

二十五日壬午陰雷登州以差官攔阻事詣軍  
門將欲呈文適逢雷伴送細陳曲折且言呈文



之意雷曰若爲呈文吾當周旋云

二十六日癸未陰賈販譯官及員役等私聚白金七百以賂差官差官以爲員役若干人雖放還而船隻當押去云壑欲無厭誠可痛矣

二十七日甲申晴雷登州詣軍門呈文而不卽批下惟批米商事略云內地卽有餘糧鞭長不及馬腹昨行道府會議俱具文難其事本院已批行該道仰本官入貢面行奏請取旨定奪可也

二十八日乙酉雨雷登州雷伴送貽書催行



二十九日丙戌大風雷登州早朝文高來到面  
給兩件咨文而拈出員役張應善等十餘人又  
奪卜物二十餘隻封置一處並欲押去上通事  
禹啓賢多發憤言文大怒綁縛而去尋放送

三十日丁亥大風雷登州令譯官呈計開咨於  
軍門又以回咨揭帖事呈文批云昨日回咨據  
呈令賀登極陪臣赴領至日給付云臣等館主  
任姓者言員役處收青布一千二百同給付差  
官則船隻及員役皆不押去云蓋與陳良謨文  
高通謀操縱在於渠手奸巧莫甚



十月初一日戊子陰雷登州海防廳牌文來到  
牌文略曰登州府海防同知賈爲急催鮮人赴  
京事准本府關蒙海防軍門孫批朝鮮陪臣宋  
克訥申悅道等呈前事蒙批仰登府查照舊規  
行速督赴京徵等因批府關廳准此合行差人  
急催爲此牌仰本役卽催朝鮮陪臣等限次日  
起行星馳赴京不許容雷在登致誤公務不便  
須至帖者

初二日己丑晴雷登州早朝令譯官呈文于海  
防廳夕雷伴送貽書以爲海防廳據呈文轉報



登府登府轉報軍門開諭差官毋令押去船隻  
員役云是夜呈禮單於摠兵衙門

初三日庚寅大風雷登州臣等雇騾子將以初  
五日發行而差官猶不許放送員役意在徵索  
土物也夕軍門出票許令我國人買賣聞其親  
屬自南方多賫物貨而來故爲此出票云誠爲  
可駭軍門兵備知府多官無不貪婪而惟海防  
同知賈名傑清慎可稱云是夜員役等賂差官  
始得放

初四日辛卯晴雷登州早朝往謝軍門又送拜



帖於參將雷伴送膳送海防廳知府申文大槩  
及軍門批軍批略曰進貢大典海外官何得擅  
自羈雷仰該府速速督行事竣移令該國酌處  
云我國使行船隻前例若具上副使則駕坐外  
各有夾帶凡六隻若單使則船止四隻外此加  
數乃實販船也登人無不洞知故海防廳水手  
散料票文指第五船爲實販而不爲散料且前  
此則私船實販船皆呈咨而今則既稱第五船  
故未得呈咨毛將所謂夾帶私商軍門所謂假  
借進貢者以此臣等雖呈文辨誣而不爲聽施



者蓋無怪矣

初五日壬辰晴周伴送世登來查方物員役馱  
數及雷登物件數目巳時發登州夕抵黃縣遇  
登極使臣韓汝濶副使臣閔聖徽書狀官臣金  
尚賓等細聞北京事情因其行修付狀 啓宿  
城外民家縣屬登州相距六十里

初六日癸巳晴曉登極使行發向登州臣等辰  
時發行午憇白馬鋪過麻姑仙里見盧仙遺踪  
夕抵黃山驛驛隸登州距黃縣六十里

初七日甲午晴早發午憇新城鋪夕抵朱橋驛



是日行六十里

初八日乙未晴早發過宋辛次膺故里午憩萊  
州二十里舖夕抵萊州東館駢是日行六十里  
州隸山東省羅山亙其東濰水阻其西神山據  
其南渤海枕其北風土甲於青齊其俗好經術  
矜功名城郭之雄人物之殷無異登州而人才  
之盛倍焉如甯戚晏嬰鄭玄蔡齊俱本州人又  
有本朝張信掖縣人性至孝母病求醫不效  
遂仰天發誓引刀取脇下血和麵以食之母病  
遂愈事聞旌表擢拜少卿城東二里許有侯侍



郎墓侍郎名東萊字儒宗以兵部侍郎贈三代  
誥命刻在碑上又作享堂於墓前紫檀羅列成  
行○知府李鳴珂掖縣知府洪恩

初九日丙申晴早發萊州由城東門入歷謁呂  
東萊書院蓋以東萊之先實萊人故祠之也西  
門內有孫給事善繼林園循長廊數百步而入  
重門別院書堂碁閣名花異草木假石假之類  
窮極奢麗不可勝記午憇三十里舖所過學田  
皆立碑爲表歷掖縣度沙河夕抵灰阜驛是日  
行七十里



初十日丁酉晴早發渡新河河水渾濁不見其  
底中火於福庄店渡淮河夕抵昌邑縣東館駟  
是日行八十里所過大道如砥村落舖店在在  
相望槐柳掩映於左右縣屬平度州知縣李聯  
芳清簡有政聲

十一日戊戌晴早發昌邑穿城中而過街路間  
牌樓相望其著者都御史馮續兵部侍郎葛縉  
左副御史孫夢豸也南門外有關西夫子廟以  
其地名同昌邑故立廟於此過四十里舖有營  
丘舊封卽王彥方故里午憇寒亭店亭卽寒泥



所封故名歷濰縣二十里舖有晏平仲故里又  
十里舖有孔融廟揭號文舉甘棠渡古白浪河  
榜曰北通渤海南迤穆陵夕抵濰縣東館馬縣  
屬萊州距昌邑八十里

知縣乃秦熙而時未上

任云

十二日己亥晴早發行十餘里過濰水卽韓信  
囊沙上流也又過魏孝子王裒及逢萌故里望  
見孤山上有伯夷廟以伯夷居北海之濱故後  
人因祀之道側有碑刻伯夷待清處五字夕抵  
昌樂縣東館馬距濰縣五十里

知縣劉秀芳



十三日庚子晴早發過東方朔舊壠古劇都城  
及堯溝放勳橋渡汭洱河午憇河邊店又過白  
楊河夕抵青州府東館駟是日行七十里州隸  
山東省東有瑯瑯卽墨之饒南有泰山之固西  
有濁河之限北有渤海之利其俗好經術矜功  
名務農桑崇學業府之形勝雄偉比登萊過之  
知府王極湖廣人

十四日辛丑夜雨朝陰巳時發行由城中而過  
有孟嘗君遺址又有親藩衡王府宮闕侈麗街  
上牌樓無數兵部尚書石茂華太學士王翊禮



部尚書馮琦號琢菴三世顯仕兵部尚書邢玠  
其最著者也過馬耳門其上新構寺剎突兀中  
天盛張佛裏遠近士女頂盆燒香而往者塞路  
填街出古城門迤過青龍橋富相亭午憇淄河  
店路傍有齊桓公景公宣王墓皆有碑表牛山  
在淄水之南樹曰牛山淄水管鮑墓在牛山下  
兩塚相連有如同穴者然渡淄水夕抵金嶺驛  
距青州七十里

十五日壬寅晴早發金嶺午憇張店急遞舖夕  
抵長山縣南館驛距金嶺七里有樹曰廉士



芳名處卽於陵仲子故址也山勢自登以後飛騰踰蹕而西至掖縣界而斷焉自昌邑迤南而復起至青州爲雲門山雄峙秀麗至臨淄爲牛山而不甚高大又遷迤漸遠突兀高起爲長白山縣名長山以此也一名會仙山縣屬青州知縣馬斯臧有德政甚得民心夜二更大雷雨十六日癸卯晴早發過劉閣老鴻訓第新揭金榜曰帝心妙簡西門外有孝婦河昔有顏文姜事姑孝姑喜飲歷山新泉顏氏常越險汲來以供之忽於室傍新泉涌出遂至成河宋進士王



餘有詩曰好將此穴無窮水洗盡人間不孝心  
宋時封順德夫人又過伏生廟午抵鄒平縣西  
館駟是日行三十里城內有時任浙江巡撫張  
延登花園榜曰寄清園高堂涼室曲欄層軒極  
其華麗石假尤奇壯苑有蓬壺之趣延登三世  
顯仕其孫同居廣居等出接皆俊士也

十七日甲辰陰早發鄒平午憇青陽店夕抵章  
丘縣東館駟自鄒平西望長山奇秀中有古刹  
乃范文正讀書處有懷范樓云知府錢弘謨

十八日乙巳晴早發章丘過濠河有石橋長可



四十步下有虹門七八所南望長白山蜿蜒扶  
輿環擁而西中有閭閻左右櫛比夕抵龍山驛  
是日行四十里 有喪家招僧設樂笙簧交奏蓋  
爲發引時娛神預爲之習樂極可駭異

十九日丙午晴早發龍山午憩王舍店山脈自  
長山至此皆騰躍而西萃於濟南府之西南一  
支蜿蜒而北爲華不注山或斷或續又萃於濟  
南府之西北勢極雄偉夕抵濟南府東館驛是  
日行七十里

二十日丁未陰雷濟南府令譯官呈咨於軍門



知府

二十一日戊申晴發濟南府歷謂虞舜廟廟在  
府城南門內榜曰玄德殿二妃祠在舜廟之西  
舜泉在舜廟之東歷山在城南五里卽舜耕田  
處今爲書院趵突泉在院之西泉脈從石竇噴  
出雪浪常如沸湯一名瀑流泉以奇觀名天下  
省城周廻十五里形勝憑負海山爲兩路要衝  
俗務耕作士尚功名民物之殷甲於青齊茅焦  
伏勝終軍及本朝薛瑄鐵鉉皆本府人鐵鉉  
洪武間爲山東布政使及靖難兵起募軍固守



事定械至京師不屈而死行過十五里許望見  
泰山氣像雄偉距濟南一百七十里云過濟河  
有大清橋長數百步下作九虹門往來帆檣皆  
由此出入焉夕抵濟河縣北館駟是日行七十  
里瀑流泉源出玉屋山伏流至濟河縣涌出過  
黃河溢爲滎波西北至黃山渴馬厓伏流五十  
餘里至城西復涌爲北泉或於上流汎糠以驗  
之信然至是會諸泉入城匯爲大明湖流爲小  
清河濟南名泉七十二瀑流爲上金線珍珠次  
之云泉上有臺曰漱玉東畔有白雪樓樓前有



石橋橫跨方塘橋上榜曰逢山遺跡其北有來  
鳳對泉二亭又有觀瀾亭以祀呂洞賓自激王  
而南有水鑑亭亭外有石橋橋下之水西流與  
酌突泉下流合

二十二日己酉陰雨雷濟河縣○二十三日庚  
戌陰雨雷濟河縣○二十四日辛亥雨雪雷濟  
河縣

二十五日壬子陰曠日晚發濟河午憩晏城店  
過漯河路逢泰山進香人金符帖額大羣千餘  
小羣百餘幢旗前羅杠蓋後隨填街塞路晝夜



不絕以祈福利於天仙聖母碧霞真君云夕抵  
禹城縣西館駟距濟河七十里城中有禹廟  
二十六日癸丑陰早發禹城午憩黎吉店過東  
方朔故里夕抵平原縣北館駟是日行七十里  
省城周廻四十餘里城外人物殷盛知府殷聘  
之有善治聲

二十七日甲寅晴早發平原城內有顏真卿廟  
三義廟歷管輅故里禰衡高樓及桃園故地行  
三十里午憩由六店夕抵德州州爲南北要衝  
商賈輻湊車馬駢闐城郭之雄民物之殷市肆



之盛倍於登萊與濟南相甲乙矣是日行九十

里知州李應元

二十八日乙卯晴早發德州過衛河河不踰數丈而渾濁不見底東南漕運皆由此達于天津官船商舶首尾相接津頭人馬駢闐未易得涉午憩南柳枝舖過董子下帷處夕抵景州南館駟是日行六十里

二十九日丙辰陰早發景州過董子祠及周亞夫細柳營夕抵阜城縣南館駟距景州五十里知縣郝士遂華陰人



三十日丁巳陰早發阜城午憇富庄驛過滹沱  
河上流夕抵獻縣南館駟是日行八十里知縣  
李粹白有政聲

十一月初一日戊午晴早發獻縣渡二濁河午  
憇商家店夕抵河間府是日行七十里府隸北  
直戰國時爲燕齊趙三國之境東濱滄海西麓  
太行其俗敦厚淳朴貴德而務農府東十里舊  
有蓮花亭賊臣魏忠賢新之金碧照耀自獻縣  
土地泥淖築長垣設畫橋榜曰八方通濟三輔  
要津蓮花之東西畔各構小亭陂池相連柳絲



如織爲一府勝槩皆忠賢所建也亭之北夾路作長廊高立牌樓蓋頌美忠賢者而及忠賢敗皆撤去云

初二日巳未晴早發河間府過蒲禾毛萇授詩處其書院在尊福鄉午憇新中鎮夕抵任丘縣南館駟縣屬河間漢平帝時中郎將任丘所居故名通衢有牌樓鐫石爲之太子太傅左都督田爾耕所建也爾耕以忠賢腹心恣行不義及忠賢敗爾耕亦被誅戮籍其田舍云是日行七十里



初三日庚申晴早發任丘行四十里憇牟州店自此漸近易水陂澤汎溢每當夏澇平陸成海築長牆三十餘里以通道道傷萬柳垂陰十里五里畫橋相望皆忠賢所築也渡易水過名公遺化牌門夕抵雄縣南館驛縣卽古雄州今隸保定府士夫家返魂者前導儀物皆象生時五服之人以次護行婦人擁帳以來而但鼓吹沸天喪主不哭士夫有識者亦如此極可駭異是日行七十里任丘城內牌樓相望卽兵部尚書李汶刑部尚書閔煦左副都御史邊復初而李



閱二尚書皆十世承恩者也

初四日辛酉晴早發沿河而行河名拒馬兩邊築牆三十里以障水患卽宋與遼分界處也午憩白溝店過三義廟王嬀故里夕抵新城縣南館驛縣隸保定府有督亢勝跡牌門是日行七十里雷靈雨周世登等要索盤纏而行橐蕭然未能優給世登怒形於色

初五日壬戌早發新城大霧四塞不辨咫尺過燕丹故閭午過涿州境三家店州西南五十里許有樓桑村卽漢昭烈故居有廟在焉夕抵州



之南館駟是日行六十里自濟南府所經無一點山至此忽見西山鬱然山卽太行之一支迤向西北擁衛皇城者也

初六日癸亥晴早發涿州城中閭閻櫛比物貨山積城池壯固雄於畿輔夕抵良鄉縣南館駟是日行七十里縣屬順天府樂毅墓在縣南三里涿州北三四里有石橋長二百餘步榜曰萬國朝宗橋之左右皆作石欄河上數里夾築石堞以防河決又十餘里有石橋長百餘步極其高壯橋邊有巨剎皆魏忠賢所造也所過多寺



判皆揭以封勅

初七日甲子晴早發良鄉午憇廟堂過蘆溝橋  
橋長數百步設石欄爲獅形下有十虹門橋之  
宏侈過於濟河之太清橋夕抵大井店是日行  
五十里

初八日乙丑晴早發大井店行十餘里抵阜城  
門外我國使臣例由朝陽門入故循城而東過  
宣武崇文二門抵東嶽廟佛宇侈麗塑像累千  
餘尙有道院道士數人居之少憇更衣使上通  
事先呈報單於監門內官內官受賂後方許受



單過廣仁長安等街申時到玉河館館於西照  
琉球使臣林國用毛繼賢等以冊封奏請先已  
到館畱在東照是日大風沙塵漲天○自登州  
至皇城一千七百餘里大道如砥無一險阨村  
居野店十里相望鳴吠四達煙樹迷空商賈行  
旅絡繹不絕公卿士庶第宅連雲數百年昇平  
氣像於此可見但風俗重名利捐廉恥輕喪制  
尚鬼神文廟書院鞠爲茂草佛宇道觀輪奐增  
新緇黃之徒與士女雜處而絃誦之聲罕聞於

里閭



初九日丙寅晴在館聞閣老劉鴻訓以受賂被  
參序班陳允中韓孔麒來言鴻臚寺呈報單時  
當優進禮單下吏亦空優給云

初十日丁卯晴令譯官呈報單於鴻臚寺多用  
情費小甲來言明日四更頭詣闕見朝已爲  
出票云

十一日戊辰晴四更頭詣東長安門外監門閣  
官受賂許入過承天門端門至午門外少憩朝  
房廡下待天明序班引詣常參官班行之後四  
拜三叩頭而退詣光祿寺領欽賜酒飯纔設



卓上已被人攫去還詣午門外一拜三叩頭而  
出聞館夫謂譯官曰前此兩使臣之行皆畱土  
物於登州私貨物貨盡被毛將所奪而佗等又  
爲畱置於登州當告于提督主事行文取來云  
蓋館夫等詳聞曲折於驛主處而有是言也今  
譯官細陳毛差驅迫收稅曲折今若輸來必有  
大患云而不之信也

十二日己巳晴曉詣靈濟宮參冬至初度演儀  
少憇東長廊聞鼓而出立于中庭俄而殿上有  
鳴磬聲皇上殿坐時舉動也千官分東西序



立北向朝謁贊唱四拜拜畢跪良久又四拜而  
罷午時提督主事莊應會下館仍招通事黃孝  
誠禹啓賢等詰之曰進貢員役賚來土物開市  
買賣於館中自是古規聞你等畱置於登州難  
免私買之律今當行文取來土物數目一一錄  
呈孝誠答曰使臣到登之後毛差追到查點物  
件封置一處使之買賣收稅故不得已畱置而  
來非小的等敢欲私賣而然今若推來陪臣歸  
路必生大患矣提督不聽督呈數目小甲往來  
如織臣等竊念賈販之物旣未呈咨而提督託



言私買而行文取來則不無勒奪之慮不得已  
書呈土物若干周世登挾憾於盤纏等事自請  
往登押來館夫等又百般慙恚於提督而提督  
自是不廉之人必欲行文取來

十三日庚午微雪在館早朝小甲來督取來呈  
文以事係毛營構呈文書送

十四日辛未陰在館小甲來言一昨呈文提督  
不為聽理又督呈文臣等又以不可取來之意  
書送呈文

十五日壬申晴在館午時小甲持示印本毛鎮



塘報十月初七日據游擊曲承恩飛報撥得健  
賊猝犯義州破毀城樓改造船隻而於鴨綠江  
渡兵運糧等情初八日又據南路大旗允吉龔  
也祥守備毛永華飛報撥得黃州太守李碩達  
差官李孝信等帶領馬兵百餘名上城來看公  
文口稱賊兵已近 王京八十里下營止隔一  
河麗兵堵住淺水未知勝負今先差後報撥的  
信另再飛報云云看來心膽墮地員役輩至有  
號泣者

十六日癸酉晴詣禮部行見堂禮序班引詣臣



等於磚上三揖四拜又一揖而出尚書郎官每  
於拜禮時答揖因詣儀制司主客司亦如之蓋  
表狀呈於儀制司咨文方物呈於主客司故也  
尚書何如寵南直婺源人左侍郎馬之騏河南  
新野人右侍郎周延儒南直宜興人儀制司郎  
中王曰善湖廣江陵人主客司郎中何萬化南  
直上海人詢問我國賊報皆以不知答之疑信  
未定悶鬱而已夕禮部出票當以十八日驗進  
方物小甲又督呈文聞袁軍門題本以爲毛帥  
反形已具請及時勦滅云



十七日甲戌晴在館構草呈文備陳毛差始終  
作挈之狀及歸路生釁之患欲爲親呈先令譯  
官等懇訴於提督則館夫等齊進誣訴以鮮人  
將欲潛買硝黃畱置土物於登州至請棍覈譯  
官提督偏聽其言仍督取來呈文且曰若以歸  
路生釁爲慮則以上通事名呈文可也仍出稽  
查出入簿一冊有曰禮部提督莊爲奉旨立簿  
稽查以杜姦弊事照得鮮人在館者出入有禁  
啓閉依時防衛固嚴稽查亦密第法久人弛甲  
夫積猾居貢使以爲奇貨甘言密語內騙參貨



外騙客拜百計籠絡溪壑無厭以至弱肉強食  
追逋無法鮮人在館羈滯日月查其宿弊皆由  
私相受授不行查考所致况屢奉 明旨法令

森嚴貢使貿易用柔遠人勢難禁斷但貿易有  
開市交易之期物貨有驗包盤詰之舉相應置  
立門簿二扇仰副使通官收執一以記出物一  
以記入物每日除食用薪水外一應貨物逐一  
登簿不許擅自交易至於萬難揆至關帝者俱  
便本却進署之日當堂稟明出入仍令通官盡  
押以杜弊端如有寅夜夾帶或踰牆遞送者即



係違禁犯法驗包之日照驗不對查出重責枷  
號按律參送決不輕縱須至簿者

十八日乙亥晴在館是日禮部當驗進方物而  
提督以不爲呈文之故不肯驗進令小甲又督  
呈文

十九日丙子晴在館小甲來督呈文且曰提督  
貪婪無比輸來土物欲爲分利若不從必有生  
事之患臣等更思之當初若呈賈販咨於登州  
撫院言順理直可以呈文搪塞而既不呈咨跡  
涉私賣一向堅執恐有意外之變不得已以禹



啓賢名呈文序班陳允中韓孔麒來見詳問我國賊警則前日塘報皆構虛云副使舒桂榮送拜帖攢盒卽爲回帖謝之

二十日丁丑晴在館使黃孝誠獻方物于禮部禮部該吏及小甲等刃證驗進方物入情

二十一日戊寅陰在館主客司驗進方物小甲又索儀制司表文驗進時人情及郎中前禮單聞畱登船二隻爲毛差所奪去

二十二日己卯晴在館禮部進獻冬至方物於內府內府出票求索人情



二十三日庚辰晴在館儀制司驗進表文○二十四日辛巳陰在館○二十五日壬午晴在館二十六日癸未晴在館日南至 皇上親祀天壇禮畢還宮御皇極殿受慶成禮琉球使臣長史府左長史林國用送領受本國禮單移文

二十七日甲申晴四夏頭詣 闕參冬至賀禮

洞開三虹門列儀仗象輅於午門外 皇上御

皇極殿臣等於午門外行禮相去隔遠不得瞻仰穆穆之儀而士大夫在班者舉皆動止有度亦可見中朝文物之盛矣外國賀至者惟我國



及琉球而琉球次於我國其使臣閑習禮儀亦善華語問其國距中國幾何答云得東南風六七日到福建自福建至北京萬餘里云詣光祿寺領欽賜酒飯而退象之狀獐甚牙長二尺餘鼻長過牙吃草鼻取以納口目甚細足大如柱右足細以鐵鎖長十餘尺腰圍八九尺衣以錦韉著以金鞍駕輅而列於午門外者六

二十八日乙酉陰在館提督還送禮單人參使之擇好品覓進無恥甚矣

二十九日丙戌大霧終日在館小甲進菓品



如葡萄紅柿林禽皆如新摘細糖藥果之類亦  
曾所未見者也

十二月初一日丁亥夜雪朝晴在館小甲謄示

琉球使臣呈表

略曰先王昇遐世子尚豐請襲

封爵首尾九年不蒙弔襲小邦峻法將前遣二

官已懲棄市今復遣臣林國用擴外國恭順之

誠循周禮九服之例賚疏籲天並呈咨文及本

國保結業已題奉 聖旨下部題覆守候諭月

未蒙奏覆伏因海隅小邦土產全無金銀罕見

以此久稽伏乞早賜覆題含恩命而求被龍光



襲封藩而世承殊寵云云

初二日戊子晴在館序班來見言 皇上逐日

開筵引儒臣講學提督送拜帖及詩扇登科試

券

初三日己丑晴在館○初四日庚寅晴在館

初五日辛卯晴在館聞袁軍門上本奴賊來犯

寧遠衛

初六日壬辰晴在館

初七日癸巳晴在館提督下館小甲持示通報

初八日甲午晴五更頭往參 聖節初度演儀



於靈濟宮禮部及提督下人來索人情不勝其擾

初九日乙未晴在館采顏三衛進貢獐子百餘名入來同館游擊彭姓人領兵衛護小甲持示督帥袁崇煥塘報

初十日丙申晴在館序班韓孔麒來言以明日往登州要索盤纏

十一日丁酉大霧在館韓孔麒與館夫及通事朴孝一韓之望等發向登州聞毛鎮塘報劉亥等投降云



十二日戊戌陰在館提督下館○十三日己亥  
大風寒甚在館

十四日庚子大風在館聞畱登員役等持物不  
得換賣云

十五日辛丑晴在館見毛鎮塘報奴賊來屯鎮  
江率官兵水陸並進擒活夷四百餘名斬三千  
級云

十六日壬寅晴在館往參正朝初度演儀於靈  
濟宮○十七日癸卯晴在館提督下館

十八日甲辰晴禮部進  
聖節方物於內府出



票求索人情

十九日乙巳晴在館序班來見

二十日丙午晴大風在館以本國飢荒上下馬

免宴事呈文禮部

二十一日丁未晴在館

二十二日戊申晴在館禮部進謝 恩方物於

內府出票求索人情

二十三日己酉晴在館令譯官呈焰硝別質咨

於兵部兵部以爲必有奏本可以題請無奏本

不可爲之云



二十四日庚戌晴四更頭詣闕參聖節賀

禮一如冬至儀三衛獫狁子入參西庭辮髮鬪衣

形容醜惡

二十五日辛亥晴大風在館周伴送來見

二十六日壬子晴在館○二十七日癸丑晴風

在館○二十八日甲寅晴在館

二十九日乙卯大風在館提督下館封印

三十日丙辰晴在館提督令朝鮮琉球勿參正

朝賀班主客司郎中何萬化招通事言曰袁軍

門以毛帥侵害倭國貢使故請改貢道於山海



天津之間說與陪臣知悉云小甲來言 聖節  
進賀時三衛獐子入 闕詣光祿寺領酒飯提  
督適更衣於後廊被獐子侵辱提督令獐子等  
勿參正朝賀班獐子以爲朝鮮琉球不參則已  
如或進參吾等當攔入云提督之令朝鮮琉球  
勿參者蓋以此也

二年正月初一日丁巳晴在館○初二日戊午  
晴在館

初三日己未晴在館小甲來言軍門以毛帥移  
鎮登州事通於各衙門各衙門以此事狀當爲



奏本云小甲徐庠之子爾雋及其師李楨國來  
見

初四日庚申陰早朝提督下館開印臣等進見

初五日辛酉陰在館○初六日壬戌晴在館

初七日癸亥朝陰晚晴提督下館以勿改貢路

事呈文大堂之意稟於提督答曰此事出於袁

老爺題請 皇上及朝廷方倚重袁爺設難更

改云且請票帖卽出票給之

初八日甲子晴大風在館早朝副使舒桂榮下

館送小帖有曰舊國王因何失國今 國王因



何得國舊王見居何地作何狀須將前後事情  
備細開示以便呈報云臣等答以廢主得罪倫  
紀先 寡君昭敬王妃金氏奏聞 皇朝因小  
邦臣民歸向之心請立今王欽蒙 皇朝特允  
封典曲折詳在奏本中廢主處於王京一日程  
江華都中供奉無關仍問副使曰其時奏本必  
當在於大部何以有此問也副使答曰尚書未  
知其由使之開報云已時往禮部先詣主客司  
呈文懇陳山海天津水路險惡難以得達之狀  
郎中曰雖然矣袁老爺旣爲題請 皇上及



朝廷一從袁爺之言登州之路不可復通此外  
如有別樣好路則好矣臣等答以夏無可通之  
路郎中曰陪臣回國啓知國王奏請可矣要  
見袁本則郎中令堂吏出示看未過半遽即取  
去大槩謂朝鮮媾倭款奴改貢路於山海以杜  
隱憂事也見甚驚駭是日寒甚尚書不爲坐堂  
因姓黃堂吏投呈後堂堂吏謂譯官曰袁爺乃  
外皇帝 皇上言聽計從你等貢路勿改之請  
雖用累千合決不可諧云

初九日乙丑晴在館○初十日丙寅晴在館



十一日丁卯晴在館陳允中來言禮部以改貢路事俱爲上本時未 啓下云

十二日戊辰晴在館

十三日己巳晴在館聞以上元張燈放假三日往登館夫二人先回員役等已發行云

十四日庚午晴在館禮部堂吏膳示袁軍門題本乃禮科抄出改貢路一款也

十五日辛未晴在館賈販譯官朴孝一鄭夢台等回自登州聞本國消息及毛差奪去船隻青布收稅之事



十六日壬申晴在館○十七日癸酉晴在館○  
十八日甲戌陰在館序班等來見○十九日乙  
亥陰在館

二十日丙子晴在館 皇上幸國子監謁 聖

夕 還宮子夜大風沙塵漲天

二十一日丁丑晴在館

二十二日戊寅晴在館提督下館稟以辨誣呈

文事提督曰待大堂出座日當出稟給之云且  
請懇告大堂以雪冤枉提督許之令謄寫呈文  
一通以來出稟時又求索土物



二十三日己卯晴在館○二十四日庚辰晴在館

二十五日辛巳晴在館館夫言袁軍門移文封閉海口倭國船隻將送于廟島云

二十六日壬午晴在館

二十七日癸未晴在館提督下館令譯官請出

二票帖呈辨誣文於禮部又呈事完通狀於通

政司提督卽爲諭帖云通官來稟欲遞事完通

文今各衙門俱以考察自陳不坐堂且待賞本

旨下去投亦爲未晚又陪臣仰陳誣寃冀蒙矜



察以憑轉奏一呈本府已對大堂爲朝鮮細陳  
其寃俱各洞然毋煩致辨其原呈待大堂坐堂  
日卽爲轉送云 考察乃考績五年一次爲之

二十八日甲申晴在館○二十九日乙酉晴在  
館

三十日丙戌晴在館韓孔麒來言禮部移文袁  
軍門問貢路改易與否覆題云蓋以前日呈文  
之故並爲枚舉行文云

二月初一日丁亥陰在館○初二日戊子陰在  
館○初三日己丑晴在館



初四日庚寅晴在館聞 皇后周氏巳時誕生

皇子

初五日辛卯晴大風在館夕主客司郎中招通  
事面諭改貢路覆題事書送末端結語云現在  
進貢陪臣原從登海而來舟楫尚待于登州覺  
華未諳夫新道相應暫放登還俟其歸國料筭  
停安自今歲爲始往來貢道悉從覺華島以入  
伏乞勅下臣部一移文撫道放前貢臣從登州  
歸國一咨諭朝鮮今後貢臣從覺華島以入庶  
柔遠之仁與牖戶之防兩得云云



初六日壬辰晴在館聞禮部一本琉球中山王世子尚豐請襲父爵奉 聖旨

初七日癸巳晴在館提督下館臣等面請出票呈文提督答曰大堂以考察不坐我當袖去親呈於私第也又稟事完通狀答曰過十五日考察後卽爲出票也又問 皇子誕生陳賀時陪臣當爲隨參而一昨陳賀不得隨參極爲未安答曰過十四日大陳賀領詔時當卽隨參矣  
初八日甲午晴在館禮部堂吏來言 皇子誕生慶詔如不遣天使領降例應差官賚去差官



納賄願往者甚多係等多用人情可以預圖云  
臣等答以慶詔之頒自有規例惟俟 天朝處  
分安用人情

初九日乙未晴在館

初十日丙申晴在館禮部堂吏謄示貢道覆題  
草本

十一日丁酉晴在館提督送諭帖曰 皇長子

誕生 天朝例應遣使頒諭屬國今朝鮮慶賀

陪臣在館若順賚歸藩亦稱兩便爾衆酌議安  
當翌早具呈大堂以憑奏奪施行年月日諭朝



鮮國陪臣知悉小甲言此事在大堂酌處提督不當干預而爲此諭帖者欲爲受賂禮單不可不優給如不從之當以差官賚送云臣等答之如答堂吏之語仍答提督諭帖曰竊詳示諭深仰老爺顧恤小邦欲爲省費之盛意第 皇朝誕降乃是天下之大慶而遣使頒諭又是屬國之至榮 詔勅順賚與否下邦陪臣不敢擅便伏惟老爺酌宜裁處

十二日戊戌晴在館禮部堂吏謄示貢路事奉聖旨這朝鮮貢道覆議旣確今歲著從覺葉



島入遼平照舊現在陪臣暫放登還俱如議行  
朝鮮恭順方協力圖奴每歲兩貢准一次齎行  
以休煩費徐部優咨諭該國王知道

十三日己亥陰在館小甲來言提督要 詔勅  
順付禮單否則當送差官云

十四日庚子陰在館禮部送曆日一百一本一  
本乃 御覽件也

十五日辛丑陰在館

十六日壬寅晴在館小甲以提督之意來督禮  
單臣等答以奉 勅事完後當給之云



十七日癸卯晴在館○十八日甲辰晴在館

十九日乙巳晴在館小甲來言禮部以倭國領  
詔事數日內當爲上本而差官納賄願往者甚  
衆館夫張國祿者方多聚銀兩圖屬於差官之  
行云

二十日丙午晴在館聞考察犯賊者多至一百  
三十餘員而 皇上以犯賊者皆是小官而無  
大官勅下吏部更爲查覈云

二十一日丁未晴在館禮部堂吏及儀制司該  
吏納受人情而去



二十二日戊申晴在館提督下館以考察未下  
各衙門不坐之故不許事完通狀票帖聞差十  
三省頒勅 天使 侍講朱之俊副使行人姜應  
甲往浙江廬鳳淮揚等府侍講許士榮禮主事  
閔心鏡往徽寧池太安慶廣德州禮部南中允  
陳仁錫中書弓省距往河南廣平順德大明永  
平等府山海關遼東侍講伍錫衮中書劉宇揚  
往雲南貴州等處禮科仇維楨禮主事王原昌  
工科劉安行禮主事河閔中往湖廣行人郭建  
邦李獻往山東行人談性學汪桂往陝西四川



潼關行人李日登郭維隆往福建江西行人李  
日燁陳萬齡往廣西奉 聖旨

二十三日巳酉晴在館儀制司該吏持示禮部  
一本謹題爲傳奉事儀制司案呈照得 崇禎  
二年二月初四日 皇子誕生例該頒給詔書  
前往朝鮮國諭知案呈到部看得 聖嗣篤生  
普天胥慶誕敷明詔歡同華夷例差翰林六科  
二員前往朝鮮開讀已經題奉欽依在案皇華  
特遣實爲下國之榮而 皇使鼎臨亦有供帳  
之費及查 天啓七年皇上登極詔書欽奉明



旨止令該國陪臣順齎蓋於率由舊章之中寓  
體恤小邦之義所以省其物力用獎忠勤無非  
聖明之德意也今此喜詔或以事關大典仍  
遣專官抑念往返費煩姑從新例理合恭請  
聖裁勅下臣部遵奉施行謹題請旨奉 聖旨  
朝鮮慶詔照登極例著陪臣順齎開讀以見體  
實該國之意

二十四日庚戌晴大風在館○二十五日辛亥  
晴風在館○二十六日壬子晴風在館

二十七日癸丑晴在館提督下館賂堂吏金天



吉等出事完通狀及禮部呈文票帖

二十八日甲寅晴在館○二十九日乙卯晴在館

三十日丙辰陰以呈文事往禮部尚書以位不齊不坐投呈後堂

三月初一日丁巳晴在館

初二日戊午晴在館提督下館禮部堂吏持示呈文批下云朝鮮累世恭順據呈備悉誠悃督帥請改貢道意在申嚴登州海禁不專爲該國也宜益矢忠貞勿懷疑慮



初三日己未晴在館○初四日庚申晴在館

初五日辛酉晴在館令譯官呈事完通狀於通政司左參議楊紹震言倭國事機與前有異硝黃弓角不可容易許實必得提督許實公文然後方可准許云

初六日壬戌晴在館

初七日癸亥晴在館提督下館以硝黃弓角許實事成送移文於通政司聞登州消息水手等自正月不爲放料舉皆飢餓以船上回糧支放云



初八日甲子晴在館

初九日乙丑晴在館聞百官陳賀頒詔天下

初十日丙寅晴在館聞西黑酋弑漢兒俱叛

十一日丁卯晴在館

十二日戊辰晴在館提督下館以速爲打發事

呈文卽出票催督硝黃弓角領賞等事又令序

班往內閣撥問奉 勅日期

十三日己巳晴在館通政司受事完通狀而正

堂不坐不爲成帖故不得移送禮部云

十四日庚午晴在館小甲來言表裏禮物次知



該吏處當給人情云

十五日辛未晴在館禹啓賢黃孝誠進往通政  
司始移事完通狀於禮部堂吏臚示 皇長子  
誕生 勅書 奉天承運皇帝詔曰朕惟帝王  
膺天眷而奉宗祧首重元儲尤隆世嫡朕以妙  
躬嗣服丕基夙夜祗念我 皇考皇祖集慶發  
祥源深緒遠佇昌嗣續仰慰貽謨茲荷上帝居  
歆宗祔垂祐以今年二月初四日第一子生係  
皇后周氏出中闈開冢胤之光萬國恆元良之  
祝肆頒渥澤覃被多方所有恩條臚列如左於



戲震祥肇毓坤元贊乾始以凝休渙號鴻宣解  
澤麗巽申而布令誕告中外咸使聞知崇禎二  
年三月初九日

十六日壬申晴在館

十七日癸酉晴在館提督下館呈文催行序班  
要索奉 勅人情甚多 提督送扇子求題詩

十八日甲戌晴在館

十九日乙亥晴在館序班持前日受 勅時禮

單人情單字示之答以前規雖如此勢難一一

應副云



二十日丙子晴在館○二十一日丁丑晴在館

二十二日戊寅晴在館領 欽賜下程冠帶 羊

七口鵝七翼出正廳一拜三叩頭

二十三日己卯晴在館序班刀蹬奉 勅人情

不得已依前例許給

二十四日庚辰晴在館

二十五日辛巳晴在館序班騰送 詔勅草本

且云 詔勅批紅已下而適乏金錢紙未得正

書安寶俺等進司禮監方催督云

二十六日壬午晴往國子監謁 聖廟廟在三



重門之內祇謁於中庭見正門左右列石鼓十  
一枚字畫磨滅不可曉適值正堂開座博士官  
十餘員來見臣等問毛帥住劄貴國未有擾害  
否臣等答以毛帥在於孤島不相干涉云又往  
天壇周迴十餘里曠庭植柏成行內有殿宇榜  
曰大享殿上宇下壇壇內東西各設位座以爲  
祭天配祖之所殿之西南有 皇帝齋室殿內  
設 御榻浴室扃鎖甚嚴不得開見

二十七日癸未微雨日晚開霽詣 闕領賞

二十八日甲申晴四更頭詣 闕謝 欽賜賞



物

二十九日乙酉晴在館伴送周世登來見要索  
盤纏且言奴賊萬餘騎來屯鐵山鈔略蛇浦等  
地擄游擊毛姓人而去其言雖不可信而聞之  
驚駭

四月初一日丙戌陰在館小甲謄示吏部都察  
院接出 聖諭懲治魏璫文武官員全報

初二日丁亥夜雨朝晴在館○初三日戊子晴  
在館

初四日己丑晴在館聞以天旱 皇上親禱宮



中分遣祭官禱于南北郊鎮國昭應廟等處

初五日庚寅晴在館○初六日辛卯晴在館

初七日壬辰晴在館提督下館開市許賀年例

硝黃弓角令館夫設辦邀諸名官會飲禮部郎

中員外四五人來參下庭親點貨物問其價之

高下

初八日癸巳陰卯時詣闕將受勅內閣下

人及闔官刃蹙人情序班陳允中亦爲愆愆貸

銀准給後始許入由午門左掖門而入過金水

橋登會極門月廊臣等向闕牌前跪四叩頭



翰林奉 勅授使臣使臣跪受四叩頭而出 誥

勅文張四知所撰勅書則倪元璐所撰也

初九日甲午晴在館○初十日乙未晴在館○

十一日丙申晴在館

十二日丁酉陰在館提督及兵部郎中到館驗

包○十三日戊戌晴在館

十四日己亥晴四更頭詣 闕辭 朝囉嘛國

僧人十餘名爲進貢而來戴白巾著朱衣

十五日庚子微雨巳時發行出自河岱門館夫

等來餞于門外夕抵大井店是日行四十里



十六日辛丑晴曉發大井店朝火于良鄉縣夕  
抵涿州東館駟是日行一百二十里聞登州客  
商朱姓人之言毛營差官三月初到登州奪取  
第五船裝載軍糧送于皮島差官則畱待臣等  
之行云

十七日壬寅晴早發涿州午憇新城縣夕抵白  
溝店是日行九十里

十八日癸卯晴早發白溝店午憇雄縣過易水  
夕抵香城舖是日行九十里

十九日甲辰密雲不雨早發香城舖午憇新中



鎮夕抵河間府南館駟是日行九十里道逢一  
差官言袁軍門上本請令毛帥移鎮寧遠衛

聖旨允下此後則毛帥不得侵害倭國貢使云  
二十日乙巳晴早發河間府午憇獻縣夕抵富  
庄驛是日行一百里

二十一日丙午晴早發富庄午憇阜城縣夕抵  
景州是日行九十里夜見白氣橫天有如長虹  
自東指西其長竟天

二十二日丁未大風早發景州午憇德州由間  
路而行夕抵土橋舖是日行九十里



二十三日戊申曉微雨早發土橋過陵縣午憇  
鳳凰舖夕抵臨邑縣西館驛是日行九十里

二十四日己酉陰雨早發臨邑冒雨行三十里  
抵王家坊

二十五日庚戌晴早發王家坊午憇濟陽縣阻  
雨止宿是日行七十里

二十六日辛亥陰早發濟陽縣渡楊河及濁河  
午憇鳳家店道遇登州客商陳姓人言毛差率  
家丁百餘名三月初到登州夜打水城門突入  
作挈兵備道令毆逐之毛差優送禮單兵備許



令上岸遂奪取使行第五船裝載軍糧待使臣  
之還押回皮島云夕抵鄒平縣是日行一百二  
十里

二十七日壬子晴早發鄒平過長山縣道遇登  
州兵備中軍朱應辰問我國消息答云俺以招  
致劉愛塔事承差往皮島毛帥言奴賊數萬騎  
來屯宣鐵地方借船於朝鮮要攻皮島而國  
王不許誠爲可嘉云劉愛塔則不爲入送兵備  
將此事意上本故賚往北京云問毛差畱登與  
否則答云畱登已久而以軍門巡到故兵備道



嚴督發送想已回還云矣夕抵金嶺驛是日行  
一百里長山縣主乃劉鴻訓伴糖也言於譯官  
曰劉爺昔年奉使你國你國人以爲如何也譯  
官答以東人至今稱道盛德第未知緣何被參  
遞職也答曰因偏黨相攻擊而然劉爺無所失  
攻之者皆貪墨之人云

二十八日癸丑晴早發金嶺午憇淄河店到青  
州少憇馬耳門上有馮姓人言軍門以防海事  
巡向登州蓋緣你國有事云欲詳問則曰煩不  
敢言只書毛字示之夏爲密問則言毛帥以借



糧事舉兵向佉國云其言雖不可信而心甚疑  
慮夕宿州之東館駟是日行七十里

二十九日甲寅晴送先來譯官朴孝一張後堪  
于登州早發青州午憇堯溝店過昌樂縣夕抵  
周流店是日行一百里

三十日乙卯晴早發周流店過濰縣有我國人  
全海龍者丁卯歲以冬至使格軍遺落濰縣願  
與俱還卽爲帶來午憇寒亭店夕抵昌邑縣東  
館駟是日行一百二十里

閏四月初一日丙辰晴早發昌邑縣午憇卜庄



店渡新河抵掖縣之沙河店是日行一百里

初二日丁巳晴早發沙河店過萊州府掖縣知縣洪恩焯出候巡按御史於路左軍卒塞路午憇州東十里舖夕抵朱橋驛是日行一百一十里

初三日戊午晴早發朱橋午憇黃山驛夕抵黃縣見雷登團練使文告毛差船十餘隻三月初到登州搜括各船劫奪什物又取第五船載糧先送于皮島登極使所雷船隻并爲奪去待使臣還登偕往皮島云而以濟南軍門巡到之故



差官避在廟島其家丁則畱守登極使船隻以待使行之還云

初四日己未陰雨晚霽卽發黃縣午後到登州船所第五船果爲毛差所奪去是日行六十里昏大雨震電

初五日庚申晴畱登州早朝詣軍門見官問我國地方奴賊來犯之說答以未聞又辭於兵備道令免見海防廳中軍送牌文當以初六日驗包云巡按御史王政新是日巡到

初六日辛酉晴畱登州早朝往辭摠兵衙門令



免見許給火藥臣等將還推登極使船隻而毛  
差家丁知幾先避掉舟而去

初七日壬戌晴曉祭海神未時乘順風發船過  
廟島巖磯島夜半過皇城島

初八日癸亥晴曉頭風勢不順迤向鐵山嘴舟  
子極力斜帆而行巳時到泊旅順口聞毛帥來  
住平島是午發向皇城島舟艦蔽海而過初昏  
唐船不知其幾隻擁入港口問之則毛帥因風  
勢不順自皇城回來云最後我國船一隻來到  
乃譯官金彥渾領將朴楫爲迎候臣等來也



初九日甲子晴留旅順口早朝行見官禮於毛  
帥毛帥在船上命坐待茶先言倭國貢道改由  
覺華島此路決不可通我當題請因舊登路矣  
臣等答以如此則小邦蒙老爺之恩莫大又以  
帶來本國迎候船隻稱謝答曰倭國王誠賢  
君而備宰邊將不能遵奉以誤國事誠可痛心  
我住倭國于今九年彼此心腸豈有不知之理  
哉我厚受皇恩官至都督追贈四代榮寵極  
矣有何異志而倭國邊臣做出虛言稱以舉兵  
向王京使我致此狼狽此何道理頃因糧乏求



助於佻國則國王欲許而備局一向塘塞至於奴賊今日借糧而許之明日借之而又許殊不知壑欲難充其心不可測也顧今賊勢有可勦之機當送銀子于佻國多買戰馬協力討賊而佻國諸臣自來如此何可期也國王賢君之說嘖嘖不離口初昏毛帥發向登州舸艦六十餘隻軍兵數萬降胡三百並爲帶去

初十日乙丑阻風因畱旅順口

十一日丙寅陰阻風因畱旅順口夜大風雨

十二日丁卯陰大霧蔽海巳時乘順風發船過



平島三山島酉時過廣鹿島徹夜而行

十三日戊辰晴黎明過石城島風勢不順投泊鹿島港口初昏因順風發船曉過薪島

十四日己巳晴午過車牛島風勢不順斜帆而行酉時泊于皮島逢管餉使臣成俊者詳聞

朝廷消息

十五日庚午陰阻風因畱皮島巳時送先來譯官及軍官二人渡蛇浦由宣川路上京

十六日辛未晴發船泊于柵島風勢不順棹舟還向蛇浦過薪彌島後夜半泊甘城島定州地



十七日壬申晴午移泊于蔚島初昏發船竟夜而行

十八日癸酉晴午到泊于平壤石多山○臣等畱京師六箇月而牢鎖孤館不得以時接見通報其於天朝事情有同聾瞽大槩皇上幼冲紀綱委靡朝廷粉飾昇平不以外虞爲慮貪風大肆上下同流如提督主事禮部郎官公然出票徵索土物而提督尤甚每入後堂與館夫附耳私語以牟利爲事又如序班副事衙門胥吏小甲之類日日誅求罔有紀極琉球使臣



從人只五六館夫等不爲顧存僅通薪水事完  
經年無贈賂之物打發無期中朝如不革此弊  
外國朝聘之禮幾乎息矣惶恐敢 啓







懶齋先生文集目錄

卷四

呈文

呈毛都督文

呈登州軍門文

呈登州軍門辨誣文

呈毛都督請禁查官督押船隻員役文

呈提督請勿查還登州畱置員役土物

文

呈禮部請勿改貢路文



呈禮部辨誣文

呈禮部請免上下馬宴文

呈對音結以查疑為代雷置員好士

呈手摺音結禁查官音

呈咨代軍門辨誣文

呈咨代軍門文

呈手摺音文

呈文

卷四

謝齋次王夫某自題



懶齋先生文集卷之四

呈文

呈毛都督文

謹呈爲俯察微悃題給票帖以便進貢公務事  
界職等以冬至 聖節謝 恩之行本月十二  
日到泊皮島要聽指揮於下執事適值大老爺  
出巡海上受票於毛副摠陳中軍來泊三山島  
伏蒙老爺命送差官教以追進受票於廣鹿島  
而該差官不諒老爺本意徑取兵部計開兩件  
咨文而去卑職等相顧駭惶罔知攸措相率趕



到於廣鹿島則老爺旌旆已過大洋揆以分義  
當卽竭蹶追謁之不暇而第伏念木道險惡動  
費時日方物載重艱進尺寸易致節日不及之  
患茲因游擊毛大人備陳前後委折仍遣通官  
朴廷俊使之替進節下恭竢處分伏乞老爺特  
恕逋慢之罪俯諒憫愍之私成給票帖推還兵  
部計開兩件咨文俾使行無滯  
王事得完千  
萬幸甚

呈登州軍門文

謹呈爲多發山東米商散糶皮島諸處以資屬



國俾恤飢民事伏以小邦不幸酷被兵燹公私  
赤立民不聊生而國運連否天災荐臻自夏徂  
秋旱魃爲虐煙飛赤土野無青草牟麥未收已  
失東作而黍稷枯黃望斷西成八路同然西鄙  
尤甚流離塞路餓殍相望傷心慘目有不忍言  
我寡君遇災兢惕不遑寢食凡所以上答天  
譴下恤民隱者靡不用極而天不享誠災不見  
弭環東土百萬生靈舉入於枯魚之肆加以與  
敵對壘朝夕戒嚴飛輓千里餽餉不給雖在上  
熟之年勢難支吾況此大侵之歲乎開口望哺



方騰庚癸之呼束手待命更無賑恤之道小邦  
存亡之幾迫在呼吸此我 寡君所以移咨於  
閣下冀霑東海之餘波者也恭惟閣下來鎮小  
邦殆將十年福星所臨仁聲仁聞固已遠播於  
海外其視顛壑之民豈以內外而有間哉伏願  
閣下體 中朝子視之義倣古人乞糴之例發  
送山東米商於皮島等處以有易無以優糴買  
則屬國化荒而爲穰飢民起死而回生至於西  
邊屯卒亦可免脫中之患是閣下之於小邦施  
之以再造之恩而尤有光於 天朝恤小之大



德矣無任兢惶懇祈之至

呈登州軍門辨誣文

謹呈爲俯察危懇以雪至冤事卑職等於本月十五日伏見閣下告示有曰朝鮮逼近奴酋未必無觀望之意又曰麗人假借進貢私買硝磺淡爲大害卑職等見之未半不覺血淚自零心痛之極不得緩聲請陳其一二而幸老爺之垂察焉小邦之於天朝地雖外藩而分同內服義則君臣而恩猶父子況於壬辰之變過蒙聖天子再造之恩君臣上下至于今歌詠一聖



德糜粉思酬之念銘在心肝此實天下之所共  
明知也不幸往歲狂寇猝至一髮孤城危於累  
卵而寡君猶且峻斥虜使守正不撓雖以犬  
羊之絕悖亦歎我國之不負天朝至其遜辭  
稱謝而後姑許羈縻以緩目前之急據實奏  
聞浚思圖後之策誓心天地坐臥新膽修城繕  
甲期滅此奴而後已我寡君終始敵愾之義  
可謂無媿於天下有辭於後世今謂之近奴觀  
望不亦冤乎天日在上鬼神在傍非可誣也且  
以確黃言之天朝許實自有已例如欲法外



加質必經 中朝稟奪而爲之者已成不易之  
規故前後陪臣謹守成憲凡係市易貨利之事  
絕不干涉至如員役水手輩亦不敢潛自犯禁  
今謂之私買貽害者其爲無理亦極矣夫人臣  
而懷觀望之意冒犯禁之名俱是極惡大罪果  
有之則不可一日不明其罪如無之則不可一  
日不伸其冤卑職等明知其無實而未得雪此  
惡名將何以自立於覆載之間邪俯仰跼蹐無  
地自容伏願閣下細察危懇參量事理快雪至  
冤無至納小邦於不義之科千萬幸甚



呈毛都督請禁查官督押船隻員役文  
謹呈爲嚴禁差官攔阻之弊以儆遠人進貢之  
行事畀職等伏蒙閣下許差伴官之惠將以今  
二十六日齎擎表文方物前進 京師計矣忽  
於二十四日得見督府標下都司周牌文節該  
朝鮮國進貢船二隻督押進 京其餘三隻督  
押回還云畀職等竊照海路之行易致覆沒前  
後陪臣滄死者非止一再故凡一起使臣之行  
必俱船五六隻而畀職等兼三起而來九件方  
物其數甚多表狀咨文各具正副本以備不虞



分載各船船隻之多蓋以此也員役則一遵定規無一人數外加帶至如公私盤纏皆以土物賚來以有易無不絕行糧此二百年流來古規也安敢數外夾帶擾害我父母之邦乎卑職等到泊之初督府標下參軍陳查點一行員役及物件又於十四日閣下椽房及摠兵中軍亦爲逐一查點果有夾帶違禁之事則豈敢容護於其間邪外國之人輸琛奉篚冒險風濤出萬死得一生纔到上國地方而必欲押回進貢之船隻員役者誠未曉其意也差官督押甚急令其



從人日夜看守躑躅方物攔阻如是而何以前  
進 京師乎卑職等若因此稽滯不及於節日  
玉帛之會則陪臣後至之誅有不暇恤而我  
寡君至誠事大之義終歸虛地古今天下寧有  
此道理邪茲敢大聲疾號於牙燾之下伏願閣  
下特諒大義嚴勅差官毋得押回船隻及員役  
物件以便進貢之行無任幸甚

呈提督請勿查還登州畱置員役土物

文

謹呈爲冀垂明察以恤遠人事卑職等以畱登



員役土物查還事略貢難優之實敢瀆還寢之  
懇而辭不達意迄未蒙允茲又細陳前後委折  
伏乞閣下留心詳察焉卑職等於八月初賫擎  
表文方物到泊皮島適值督府出巡受票於毛  
副摠陳中軍轉向三山島督府已自登過矣忽  
有一差官跳入船中奪取兵部計開兩件咨文  
而去卑職等不勝駭惶追到鹿島而勢不可及  
不得已畱通官朴廷俊使之推咨文受票帖於  
督府約遇於登而卑職等先發至登呈員役數  
目咨批於撫院撫院摠兵兩衛及督府參將逐



一查點未幾朴廷俊受票帖推計開與伴送周世登差官文高偕至而該差官持督府令牌與伴送一查點無絲毫夾帶違禁之物而空將第三第四船及員役十餘人押回又奪員役等物件二十餘隻稱以買賣收稅以補軍餉封置一處使家丁牢守之蹴踏方物擾害多般卑職等懇乞差官而差官不聽欲訴撫院而撫院見遞勢難相抗節日且迫茲令員役輩一聽差官及參將言畱置土物而來中間事狀實出不已亦非員役輩敢欲貪利私賣而然登人耳目自



在焉可誣也卑職等到館之後當卽一一開陳  
而事關督府不敢率爾發口旣伏承老爺查還  
之命豈不欲及時陳訴而事體之未安抑有甚  
焉今若以如干土物之故而形諸文字惹起事  
端則相恃之地釁端易生日後事變難保其必  
無而來頭使行之回泊也亦將何辭以自解也  
仰惟老爺勿察細故懋存大體亟收查還之命  
俾便遠人之情千萬幸甚

呈禮部請勿改貢路文

謹呈爲恭陳悶迫之情冀垂矜諒之澤事乃者



主客司老爺招致通官令卑職等備陳本國貢  
路便否繼聞館夫之言因薊遼軍門袁老爺題  
本將改貢路於山海天津之間云雖未知袁本  
措語之如何 朝廷請改之本意而舍皮島熟  
諳之路從山海迂險之境勢必不達茲敢歷陳  
所經水路之形勢難易冒稟於台臺之下伏惟  
老爺財察焉竊照小邦由海路進貢已九年于  
茲自本國平壤府沮江乘船至皮島一千里皮  
島至石城一千里石城至平島一千二百里平  
島至皇城島七百里皇城至登州五百八十里



通共四千四百八十里而自涇江至平島島嶼相望優於停泊自平島至皇城則其間無島嶼可泊而風濤震蕩舟楫顛危其幸而利涉者亦天耳只緣梢工水手慣熟海路逐年朝貢猶得以無失其期若由山海之路則鴨江以北盡爲賊藪金復海蓋沿海之路並皆阻絕勢將經由海路過皮島至平島迤向旅順口鐵山嘴而所謂鐵山嘴乃海流所匯處一派自天津而東一派自平島而西一派自皇城而北皆匯於此驚濤駭浪險惡無比又有蛟龍窟宅屈曲盤迴不



待颶風之作常多覆沒之患往在辛酉陳慰陪  
臣朴彝敘進香陪臣柳澗康昱書狀官鄭應斗  
及丁卯冬至書狀官尹昌立等皆滄死於此劉  
天使老爺自本國回還時夾帶船隻亦爲敗  
沒比之皇城危險十倍若由天津之路則亦必  
過皇城抵登州傍陸北行而海多惡草船不輕  
捷閣淺難動勢所必至以彼以此其不能得達  
也審矣大槩海行遲速惟視風訊之順逆自本  
國至登州其速者三四十日遲者五六十日而  
秋高節晚尚有未及渡海之慮脫由山海或天



津之路則水勢之迂遠險惡姑勿論必得東南  
風然後可以行船而貢使到泊之期每在秋冬  
之交其得東南風蓋亦甚難數月之內勢難到  
泊設或幸而得泊其於節日之限則已無及矣  
夫以小邦二百年萬折必東之誠而若因貢路  
之移改以致朝聘之愆期則我寡君一心事  
大之義必將歸於虛地小邦情事不亦惶感悶  
迫之甚乎伏願老爺俯諒此間情節勿爲改易  
貢路一以廣朝廷柔遠之德一以優屬國朝  
覲之路則小邦君臣將銜恩感德糜粉難忘矣



卑職等無任攢手顙祝之至

呈禮部辨誣文

謹呈爲仰陳誣寃冀蒙矜察以憑轉奏事本月  
初八日卑職等以小邦改貢道事將申稟于大  
堂先詣主客司得見薊遼軍門袁老爺題本有  
云朝鮮於倭爲媾又款于奴當復改貢道於山  
海關以寓杜漸防微之意卑職等讀之未半驚  
惶震惕不覺血淚之被面也夫倭虜本一戾氣  
所鍾其毒不啻蠶蠱蝮蛇蝎小邦不幸與之爲隣  
昔在壬辰虜酋秀吉肆言射天假道小邦我先



君 昭敬王斥絕其使卽具奏聞于天朝遂  
致倭虜之攔入陷我八路覆我三都夷先君  
二墓執國王二子此小邦百世之深讎也  
昭敬王內附義州乞師天朝神宗皇帝降  
勅嘉獎發十萬之師運十萬之粟拯於水火之  
中厝之衽席之上式至今日秋毫皆帝力也  
天兵撤還之後仍奉朝廷權宜之策開市釜  
山要戢寇掠實非小邦無故自通於讎賊也小  
邦君臣常恨不得食肉而寢皮豈忍與醜類結  
媾以辱其祖先以羞其臣民貽醜於萬世之下



邪自往年有此萬不近理之說至發於兵部大  
堂之問伊時謝 恩陪臣金尚憲等痛加辨析  
趁卽昭雪而悠悠之說尚爾落在世間今又謂  
之與倭爲媾小邦情事不亦寃乎且小邦之於  
奴賊已有已未滾河之釁而奴賊又以毛鎮之  
畱在比隣切齒小邦必欲吞噬而後已乃於丁  
卯之春悉銳東槍乘我不備直逼京邑 寡君  
不得已出次江島伊賊先爲之累書請和而我  
寡君守正不撓峻斥虜使雖以犬羊之至恃  
無倫猶謂貴國之不負 天朝亦是好意至其



遜辭稱謝而後與爲羈縻之計以緩燃眉之急  
就其實狀奏聞于 朝欽奉 聖旨若曰被兵  
情節朕懷深惻權宜緩兵非王本意又曰王之  
忠蓋朕所洞鑑王其益勵新膽冀收桑榆 溫  
綸一降舉國感泣咸以爲 聖天子明見萬里  
之外君臣上下益加奮勵誓贊 王師殲滅此  
賊答 皇朝罔極之恩雪小邦無窮之恥而顧  
今殘敗之餘兵民凋瘵財粟罄竭勢難自振茲  
未得遽然斥絕此非絲毫有隱於 朝廷而甘  
心於通奴也今直謂之款于奴小邦情事不亦



冤乎嗚呼君臣大義天之經地之緯民之彝也  
人而無此冠裳而禽犢耳小邦雖逖在海外久  
沐東漸之化夙習仁賢之教其於君臣大義講  
之有素世篤忠貞恪修侯度列聖褒獎前後  
耀煌而忽至今日疑端反生將改貢路於險遠  
不測之地此卑職等所以抱冤窮天寧欲無生  
者也卑職等銜命遠來遭此罔極之誣不得不  
冒萬死自白於威尊之下至如改貢路一款猶  
屬第二件事也伏願閣下俯諒至冤之情深察  
無理之言敷奏宸聰洞辨厚誣使數千年禮



義之邦無得罪於天下後世千萬幸甚

呈禮部請免上下馬宴文

謹呈爲卑職等竊照外國貢使之來例有 欽  
賜上下馬宴此實 皇朝柔遠之盛德小邦逮  
賤之至榮而區區之心竊有所未安者伏念小  
邦不幸酷被兵燹公私赤立民不聊生而國運  
連否饑饉荐臻萬姓嗷嗷化離東西環東一域  
舉入涸轍之中我 寡君若恫在已夙夜憂惶  
徹樂減膳靡不用極此卑職等來時所目擊而  
隱痛于心者也顧惟蓬蠃之微亦有天性當此



君父憂勤之日濫叨賓館燕饗之席豈得晏然  
於心邪伏願老爺俯諒私悃特免上下馬宴禮  
則卑職等庶得自安于心而 聖朝慈惠之意  
亦由盡而無憾矣辭溢情感不知所裁

懶齋先生文集卷之四